OTM HAÏTI

AKTUELL

No 49
Dezember 2013

Zesummen staark !

Ee gutt Joër!

2013 war fir den OTM ee gutt Joer. Dräi vun eise Schoulen an Haiti waren 2010 zerstéiert ginn, an dëst Joer hu mir déi éischt erëm fäerdeg opgebaut. Nom Äerdbiewen hu mir fir dës Schoul en neien Bauterrain misste fannen, an d'Petits Frères de Ste. Thérèse, déi dës Schoul féieren, konnten eis ee gudden Terrain zouweisen. Am Mee 2012 gouf den Terrain gepréift an d'Pläng sinn ugepasst ginn, d'Baugeneemegung gouf ugefrot.

Déi selwecht Zäit sinn hei zu Lëtzebuerg fläisseg Preparatioune gelaf: Material, dat net an Haiti ze kréien ass, wéi z.B. Stohlträger, goufe kaf, a Container verlueden an an Haiti verschëfft. Zesumme mat eise Partner op der Plaz ass dat ganzt Material op den Unimog verlueden an iwwert déi hiwweleg haitianesch Weeër op d'Plaz vun der Schoul bruecht ginn. Hei stoung eng Equipe vu 70 Mann prett an huet sech ganz interesséiert a mat vill Engagement un déi nei Aarbecht vum Modulbau ginn.
Vill méi séier wéi erwaart stoung dat neit Gebai do, vum

Impressum

Editeur: OTM
140, rue Adolphe Fischer
L-1521 Lëtzebuerg
Tël.: 2619 0182
Fax: 2619 0183
e-mail: info@otm.lu
CCPLLULL:IBAN LU 221111046877260000

Lay-out:
Magdalena Blazek

Redaktioun: OTM-Sensibilisierungskommissioun
Madeleine Broers,
Marie-Jeanne Modert
Georges Thewes,
Henri Dostert
Jean Pfeiffer
Paul Hoffmann
Jammy Ralph Sanon

Fotoen:
OTM, N.Scholtus

Drock:
Imprimerie Watgen

Oplo: 7.000

Zementfëllement bis zum Opbau vun der Stohlkonstruktioun an dem Bau vun den Zwëschemaueren.
An den Atelieren vun der Handwierkerschoul sinn iwwerdeems Bänken an Dëscher geschräinert ginn an esou hunn d‘ Aarbechten anenee gegraff a séier en optimalt Resultat gewisen.
Déi éischt Schoul steet! Elo, am Januar 2014 kommen déi zwou aner Schoulen un d’Rei, an dat alles mat ärer Ennerstëtzung an duerch är Spenden!
Mir ginn eis awer net nëmme mat eise Bauprojeeën drun. Op där neier Brochure hutt Dir onse neie faarwege Logo entdeckt. D’Faarwe vun Haiti spigele sech an de routbrongen a gréngen Téin erëm: dat routbrongt fir de Buedem an dat gréngt fir d’Bierger. Dir erkennt den Ëmrëss vum Land Haiti an awer och d’Weltkugel,déi eis all matenee verbënnt.
Dës Iddi vu Solidaritéit wëlle mir am Kapp behalen, wann elo de Stress vun de Feierdeeg eis befällt: Mir wëllen net vergiessen, verbonne sinn ënnereneen a solidaresch sinn bréngt jidderengem Freed a beräichert eis all.
Den neie Logo fannt Dir och dëst Joer op eise Chrëschtkärzen erëm!
Sidd Dir aktiv an ärer Gemeng? Hutt Dir ee Chrëschtmaart bei Iech am Duerf oder an der Noperschaft? Mir géingen ons freeën, wann Dir fir eis Käerze kéint verkafen an domat d’Projeeën an Haiti ënnerstëtzt. Wann dat Iech gefällt, mellt Iech einfach bei ons um Telefon 23190182 oder per Email op education@otm.lu.
Schon am Viraus soe mir Iech fir Äert Engagement an Är Ënnerstëtzung e grousse Merci a wënschen Iech all ee geseent a frout Chrëschtfest!

Georges Thewes
Präsident vum OTM

Analyse de la boulangerie

Jean Pfeiffer, 70, est gestionnaire de projet de son métier et a dirigé une entreprise en Chine. Depuis sa retraite en 2001 il met son expérience à disposition d'OTM où il conseille la boulangerie Focapa à Carrefour. Il parle de ses expériences.

Dans le cadre de ma visite à la boulangerie Focapa du 13 au 23 février j'ai eu l'occasion d'une mise au point de la situation actuelle.

Focapa désigne « Fondation Carfourale des Paysan Démunis » et existe depuis 2006. Ses bâtiments ont été financés par OTM en coopération avec l'école Haïtiano Canadienne (EHC).

Depuis juillet 2013 Focapa emploie 15 personnes et verse chaque mois de l'argent à EHC pour l'aider dans son fonctionnement. Les parents des élèves d'EHC achètent le pain pour le revendre avec un bénéfice d'environ 150%. Avec ce bénéfice réalisé par la revente ils peuvent financer l'écolage de leurs enfants.

En révisant les comptes de cette petite entreprise j'ai constaté les faits suivants.

L'augmentation des coûts des matières entrants dans la pâte à pain a été compensée par une réduction du poids des pains. Une augmentation du prix de vente des pains n'aurait pas été acceptée par les revendeurs.

En juillet 2012 Focapa a engagé deux personnes supplémentaires ce qui a porté l'effectif à 15 personnes.

Le salaire du personnel est calculé en fonction du nombre de mélanges de pâte fabriqués, excepté du responsable de la boulangerie et de l'acheteur qui ont un salaire fixe.

Le pétrisseur et l'opérateur du malaxeur commencent à 4 heures du matin afin que 2 mélanges soient prêts pour l'arrivée des ouvriers de la boulangerie et ceci depuis des années. Ces 2 personnes sont très consciencieuses dans leur travail.

Le personnel n'est pas assuré par une caisse de maladie mais un ouvrier malade depuis une certaine période reçoit de Focapa un demi-salaire.

Après avoir regardé la situation du personnel j'ai regardé les équipements. J'ai constaté que le socle en béton sur le-

La production du pain à la boulangerie Focapa

quel le four repose est fortement fissuré ce qui entraînera de graves problèmes dans le futur.

J'ai également regardé le hangar, qui est un abri, construit en août 2012. C'est une construction simple et très bien faite avec des piliers en bois et une toiture en tôle. Sa construction a été une bonne décision car ce hangar met les revendeurs à l'abri des intempéries pour emballer leurs pains.

En conclusion on peut constater une atmosphère calme et sereine chez le personnel et une gestion saine menée par Monsieur Rigaud. Le tableau analytique de la gestion qui m'a été remis le démontre. Je suis satisfait de leur travail.

Ma deuxième semaine chez Focapa a été consacrée à la formation de Jacob en évaluation de la comptabilité de Focapa. J'ai pu constater que Jacob avait vraiment compris ce que je lui ai expliqué car Jacob a refait les calculs à la maison et m'a fait remarquer qu'il y avait une erreur sur les dépenses dans l'évaluation que j'avais faite. J'ai vérifié et Jacob avait raison. La formation fut une réussite. Jacob fait un bon travail et nous sommes contents d'avoir un tel partenaire.

Jean Pfeiffer

Pädagogische Fortbildungen

Paul Hoffmann, 50, ist Lehrer in Luxemburg und engagiert sich seit 2009 ehrenamtlich für OTM-Haïti. In den Schulferien gibt er vor Ort pädagogische Fortbildungen für die haitianischen Lehrer der von OTM unterstützten Schulen. Er berichtet davon.

In meinen Sommerferien habe ich einen Monat lang in den 10 Partner-Schulen von OTM mehrere Fortbildungen zu verschiedenen Themen gegeben. Beispielsweise sprach ich mit den haitianischen Lehrern über unterschiedliche Lehrmethoden und stand mit Rat und Tat zur Seite, wenn es um die Verbesserung des Ablaufs in den Grundschulen ging. Ein anderes Thema meiner Fortbildungen waren die Kurse zur Hygiene von Trinkwasser, die ab diesem Jahr in den Schulen Haitis ein Pflichtfach sein werden, denn Trinkwasserhygiene ist vor allem in den Choleragebieten Haitis besonders wichtig.

Begeistert war ich von dem ersten der drei neuen Schulgebäude aus luxemburgischem Stahl, welches nun fertig gestellt worden ist.

Paul Hoffman gibt Kurse zur Hygiene von Trinkwasser

Die erwachsenen Schüler sind voller Eifer

Die vorherige Betonkonstruktion war während des Erdbebens am 12.01.2010 zusammengefallen.
Die neue Stahlkonstruktion ist nun erbebensicher und wird jedem neuen Unwetter standhalten. In einem modularen System können beliebig viele Klassensäle integriert werden und die zu diesem Zweck ausgebildeten Techniker werden Anfang 2014 noch zwei weitere Schulen von OTM in Haiti bauen.
Aber unser Bildungsangebot bleibt nicht bei den Kindern stehen. In den ländlichen Gebieten Haitis entstehen bald 13 neue Alphabetisationszentren. Das Zentrum von Berly ist nur über einen 8 stündigen Fußmarsch zu erreichen. Ich habe es besucht und war einfach nur begeistert! Die Menschen sind so motiviert und beweisen täglich ein enormes Durchhaltevermögen in dieser Armut und im Alter noch zur Schule zu gehen.
Die erwachsenen Bewohner der umliegenden Bergdörfer der Region kommen 3-mal pro Woche in das Zentrum um Lesen, Schreiben und Rechnen zu erlernen. Sie erhoffen sich mit dem neuen Wissen ein kleines Geschäft aufmachen zu können und dadurch ihre Lebenssituation zu verbessern.

Paul Hoffmann

Strom-Projekt in Café Lompré

Henri Dostert, 48, arbeitet als Mittelspannungselektriker bei Creos und engagiert sich seit 2010 ehrenamtlich für OTM-Haïti. Seither war er vier Mal in Haiti, um seine Kenntnisse im elektrischen Bereich an die Bewohner Café Lomprés weiter zu geben. Henri Dostert ist Vize-Präsident bei OTM Haiti und opfert einen Großteil seiner Freizeit für den gemeinnützigen Verein. Sein uneingeschränktes Engagement in Haiti führte dazu, dass viele seiner Arbeitskollegen ihn bei der Vorbereitung in Luxemburg und auf dem Terrain in Haiti tatkräftig unterstützen. Er berichtet in einem Interview über seinen letzten Einsatz.

Henri Dostert, zurück im herbstlichen Luxemburg. Wie war das Klima in Haiti? Der Unterschied zum europäischen Herbst ist nicht ganz so groß, wie man annehmen würde. Auch in Haiti hat der Herbst begonnen. Zwar war es etwas sommerlicher als hier, aber von der extremen Hitze sind wir verschont geblieben. Auch die Zeit der Zyklone war schon vorüber so dass wir ohne weitere Zwischenfälle gut vorankamen.

Henri Dostert erklärt das Messen des Erdungswiderstandes

Was genau hat denn die Creos-Gruppe dieses Mal in Haiti bewerkstelligt?

Mit diesem Einsatz im September und Oktober 2013 konnten wir den ersten Teil des Stromprojektes abschließen. Im Jahr 2011 und 2012 hatten wir die Leitungen für das Mittelspannungsnetz zwischen der mit Wasserkraft betriebenen Turbine und dem Dorf Café Lompré verlegt. In Luxemburg hat Creos dabei die Technik des Stromnetzes modernisiert, wobei die alten Transformator-Stationen durch neue ersetzt wurden. Haiti immer im Hinterkopf, bat ich um Erlaubnis diese Stationen weiter verwenden zu dürfen.

Meine Kollegen halfen mir die ausgedienten, aber noch funktionsfähigen Trafo-Stationen abzubauen und nach Heisdorf zu transportieren, wo die Container warteten. Gemeinsam arbeiten die Creos-Mitarbeiter und wir in den Abendstunden an Teilen für die erdbebenfesten Schulen aus Stahl. Und auch unser Chef hat enorm viel investiert, um das Projekt zu unterstützen. Neben den Tonnen von neuem Kabel, haben wir zusätzlich eine Woche Urlaub bekommen, um in Haiti zu arbeiten. Mit unserem eigenen Jahresurlaub waren das ganze 3 Wochen, um das Stromprojekt in Haiti zu vollenden.

Wie war die Ankunft in Haiti?

Nach unserem 10 stündigen Flug und der Ankunft in Port au Prince ging es noch am selben Abend weitere 3 Stunden nach Café Lompré. Bei den Petits Frères de St Thérèse wurden wir mit einem haitianischen Essen empfangen. Wir fühlten uns dort sehr wohl und hatten dort auch die Möglichkeit uns abends zurück zu ziehen und uns in unserer kleinen Gruppe auszutauschen. Wir haben uns sehr gut untereinander verstanden. Auch mit unseren jungen Helfern verstanden wir uns auf Anhieb.

Wie lief die Arbeit ?

Angekommen in Café Lompré begannen wir mit den Vorbereitungen.

Das Büro für den Direktor der Schule und das Lehrerzimmer, welche sich beide in dem von Schwester Joseph gebauten Holzhaus befinden, wurden elektrisch installiert.

Unsere jungen Helfer wurden von uns ausgebildet und konnten so ihre ersten Erfahrungen mit den elektrischen Anlagen machen.

In der zweiten Woche unseres Aufenthaltes wurden die elektrischen Komponenten, die Transformatoren, die Mittelspannungsschalter die Niederspannungshauptverteiler und die Beleuchtungen angebracht. Wir saßen wie auf heißen Kohlen und fragten uns gespannt, ob es funktionieren würde. Denn man muss wissen, dass es nicht so unproblematisch ist, wenn in Haiti etwas nicht funktioniert. Man kann nicht zum nächsten Geschäft gehen, um ein Teil nach zu kaufen. Dort ist nichts als eine weite Berglandschaft mit kleinen Holzhütten. Natürlich hatte ich einige Ersatzteile dabei. Improvisationstalent ist vor Ort sicherlich immer gefragt. Aber von den Transformatoren hatten wir nur wenige. Wenn einer auf der Schifffahrt von Luxemburg nach Haiti und dem schwierigen Transport auf erdigen Wegen bis nach Café Lompré kaputt gegangen wäre, hätten wir ein Problem gehabt. Wir durften uns keinen Fehler erlauben, denn dann hätten wir die Installation nicht in Betrieb nehmen können. Zusätzlich war ich auch nicht sicher, ob die Kabel nach der langen Zeit nicht beschädigt waren. Auch auf das Gas für das Zusammenschweißen der Verbindungsteile mussten wir achten, das ist dort oben sehr kostbar.

Unsere jungen Kollegen lernen für die Zukunft

Die erste Trafo-Station ist gebaut

Ist alles gut gegangen oder hattet ihr Schwierigkeiten?

Glücklicherweise lief alles reibungslos!
Am Anfang der dritten Woche, um genau zu sein am 14.10.2013 um 17:30h konnten wir das ganze Mittelspannungsnetz in Betrieb nehmen.
Zum ersten Mal flossen 5000 Volt durch die Leitung! Während dieses ersten Testlaufes war Café Lompré eine ganze Nacht hell erleuchtet.
Am darauffolgenden Tag wurden dann alle Straßenlaternen, die Büros und die Pumpstationen sowie die Maschinen der Berufsschule auf das neue Netz umgeschaltet.

Was bedeutet das neue Stromnetz für Café Lompré?

Durch das Erdbeben waren die alten Kabel stark mitgenommen. Diese sind nun ersetzt. Das neue Netz kann den Ort nun viel effizienter mit Strom versorgen. Bei der Übertragung des Stroms durch die 1000 Volt Leitungen über die große Distanz von der Turbine über die Berge bis zum Dorf gab es vorher Verluste. Sobald die Maschinen eingeschaltet wurden, entstanden starke Netzschwankungen, die die Maschinen in Schreinerei und Schlosserei der Handwerksschule und auch die Wasserpumpen beschädigten.

Die Maschinen laufen nun, das Dorf hat Licht. Was bedeutet der Fortschritt für die Menschen in der Gegend?

Zum einen haben unsere Helfer ein Wissen erlernt, das sie in ihrer Zukunft nutzen können.
Diese jungen Männer waren sehr wissbegierig und haben viel gelernt. Hochmotiviert waren sie früh morgens zur Stelle und dann ging die Arbeit los. Von nun an können sie eigenständig Straßenlaternen installieren und sich durch ihre Arbeit eigenes Geld verdienen. Das ist Hilfe zur Selbsthilfe!
Die Leute in der Region haben eine neue Technik kennengelernt, nämlich das Weiterleiten von Strom über weite Distanzen durch Mittelspannungskabel im Erdreich. Zuvor waren nur die überirdischen Leitungen bekannt, die schnell beschädigt und zudem extrem anfällig gegen Tropenstürme waren.
Durch das neue System kann der Strom von der Turbine nun besser genutzt werden. Das Netz könnte ausgebaut werden, so dass auch andere Dörfer Strom bekommen. Zusätzlich kann man Photovoltaikanlagen aufbauen, um mehr Energie zu erwirtschaften.

Warum ist der Strom so wichtig für die Menschen?

Der Strom kann das Kochen über dem Feuer ersetzen. Momentan kochen die Menschen immer noch mit Holzkohle, für die die letzten Bäume der Insel verbrannt werden. Endlich gibt es eine Alternative! Im Dorf könnte eine Kochstelle eingerichtet werden, wo die Leute auf dem Stromherd ihr Essen kochen. Eine Mühle könnte eingerichtet werden, wo die Leute ihren Mais und ihr Getreide mahlen. In einem großen Ofen könnten sie ihre Brote backen. Diese können sie verkaufen und hätten eine eigene Einnahmequelle. Durch das erwirtschaftete Geld könnten sie sich dann eigene Photovoltaik-Anlagen für ihre Häuser kaufen und ein eigenes Radio oder einen Herd betreiben. In Viala, dem Dorf, das einmal an das jetzige Netz angeschlossen wird, wünschen sich die Jugendlichen ein Cyber-Café, um mehr von der Welt zu erfahren. Auch ihre Schule braucht Strom und Licht und vielleicht könnte irgendwann auch dort eine kleine Werkstätte eingerichtet werden, die wiederum eine Verdienstmöglichkeit für die jungen Menschen bedeutet.

Unsere Helfer bei Creos Luxemburg

Es ist schon das vierte Mal, dass du nach Haiti gingst. Was zieht dich immer wieder dorthin?

Zum einen macht die Arbeit glücklich, wenn ich merke, wie viel wir bewirken können. Die gemeinsame Arbeit verbindet auch unglaublich. Da ist ein Verständnis da und in dem Moment gibt es keine kulturellen Unterschiede mehr. Unsere haitianischen Kollegen sind zu Freunden geworden.
Einmal angefangen kann ich auch nicht aufhören. Denn wir haben unseren Kollegen nun eine einfache Technik vermittelt und damit einen Grundstein gelegt, auf den jetzt weiter gebaut werden muss. Wir möchten die jungen Menschen in der Bergregion so weit unterstützen, dass sie ganz alleine weiter machen können. Dann ist unsere Mission erfüllt.

Wie geht es weiter?

Hier in Luxemburg sind wir schon dabei die Teile für die zweite Schule vorzubereiten. Ende November werden die Container geladen damit Anfang 2014 der Bau der neuen Schule in Carrefour beginnen kann. Wer etwas Zeit und Lust hat uns handwerklich zu unterstützen, kann sich gern beim OTM melden. Wir sind dankbar für jede Hilfe!

Das Gespräch mit Henri Dostert führte M. Blazek

Bau der Schulen

Felix Zenner, Jahrgang 56, ist Maschinenbauer und leitete bis zu seiner Rente eine eigene Firma in Luxemburg. Bei OTM-Haïti engagiert er sich seit 1991 und hat unter anderem das Wasserprojekt von Café Lompré und den Bau der Schulen geplant und begleitet. Momentan befindet er sich in Haïti und berichtet vom aktuellen Stand des Schulbaus.

Ich bin nun zum zweiten Mal dieses Jahr in Haiti. Von April bis Juli haben wir in einem zwölfköpfigen haitianischen Team die Stahlkonstruktion der 12 Klassensäle in Café Lompré aufgebaut. Trotz der Regenfälle waren der Rohbau aus Stahlträgern und die Betondecke in nur 10 Wochen fertig gestellt. Nach meiner Abreise hat das Team die Wände aus Betonblöcken gebaut.

Von Anfang an wurde bei der Planung darauf geachtet, dass die Sicherheit der Kinder in jedem Fall garantiert ist. Selbst bei einem wesentlich stärkeren Erdbeben ist es unmöglich, dass das Gebäude in sich zusammen fällt. Dies wird durch die Kombination aus einem tragenden Stahlträgergerippe und durch mit Verschalungsblechen gesicherte Betondecken erreicht. Dadurch wird im schlimmsten anzunehmenden Fall immer ein genügend großer Überlebensraum gewährleistet.

Aus Sicherheitsgründen gibt es statt tragenden Schweißverbindungen nur Verbindungen mit hochfesten Spezialschrauben in Kombination mit Dreiecksblechen und Versteifungsstreben. Die Versteifungsstreben sichern die Wände zusätzlich.

Ein sehr großer Vorteil des Systems ist, dass alle Bauteile in Haiti von lokalen Handwerkern unter der Leitung eines jungen haitianischen Ingenieurs vorbereitet und aufgebaut werden können. Es werden nur die Stahlträger und Schrauben von OTM nach Haiti geliefert. Solche Materialien können ehedem nicht in Haiti produziert werden.

In dieser Phase des Baus wird die Innenausstattung installiert und die sanitären Anlagen errichtet. Die Türen, Schulbänke und Tafeln werden von den Schreinerlehrlingen der Handwerksschule von Café Lompré hergestellt und eingebaut.

Die Wände werden aus Betonblöcken gemauert

Das neue Schuljahr hat für die 245 Kinder am 15.10. zwar noch in ihrer alten Schule begonnen aber wir denken, dass die Kinder nach Weihnachten in die neue Schule umziehen können. Bisher war aus Platzmangel die Zahl der Schüler begrenzt, die neue Schule kann bis zu 330 Kinder aufnehmen.
Die ortsansässigen Handwerker und Ingenieure haben die neue Technik des Modulbaus schnell erlernt, die auf andere Gebäude und Orte übertragen werden kann. Nun können sie den Bau der zweiten Schule bewerkstelligen, aber auch in Zukunft Geld erwirtschaften und so ihr Leben verbessern.

Der Bau der zweiten Schule ist für Februar 2014 geplant. Dafür werden in Luxemburg gerade 80 Tonnen Material bestellt und in insgesamt vier Container verladen. Ich möchte mich bei den vielen freiwilligen Helfern für den enormen Arbeitseinsatz bedanken. Ich möchte unseren Lieferanten, den Firmen Kerschgens, O-Metall und Tegral für die gute Zusammenarbeit danken. Ein ganz besonderer Dank geht an die Firma Creos und deren Mitarbeiter, ohne die es unmöglich wäre eine solche Mammut-Herausforderung zu bewältigen, sowie an Arcelor Mittal für ihre Spende. *Félix Zenner*

Parole d'Haïti

Ralph Jammy Sanon, 14, habite à Gressier, une petite ville pas loin de la capitale Port-au-Prince. Son père, un policier, a été assassiné il y a un an. Ralph, qui veut devenir diplomate, journaliste ou informaticien écrit des textes sur ce qui se passe dans son quartier à base de recherches et d'entretiens.
Voici un de ces textes sur l'importance de l'éducation en Haïti.

L'éducation se base sur la formation et le développement des êtres humains. Le ministère de l'éducation a été appelé ministère de l'instruction publique dans quelques pays.
Il porte le nom « Ministère de l'Education Nationale et de la Formation Professionnelle ».
Lancé à l'initiative du président Michel Martelly, le Programme Universel Gratuit et Obligatoire (PUSGO) doit permettre à tous les enfants de 6 à 12 ans d'avoir accès gratuitement à l'éducation fondamentale au niveau des deux premiers cycles de l'école fondamentale. Il ne s'agit pas seulement d'une éducation fondamentale gratuite et obligatoire mais aussi de l' amélioration et de la garantie de la qualité de l'enseignement offert aux enfants.
Le système éducatif d'Haïti est basé sur l'éducation française.

Promesse du Gouvernement : L'école gratuite

Ralph veut devenir diplomate, journaliste ou informaticien

L'analphabétisme touche près de la moitié de la population. (55% hommes et 51% femmes).
Par manque d'argent l'enseignement public n'accueille à peu près que 20% de la population scolaire. Le reste de la population est prise en charge par le secteur privé.
Depuis 1982, Haïti a deux langues officielles, le créole Haïtien et le français. La majorité parle le créole Haïtien. La plupart des écoles est sous la responsabilité des congréganistes, de l'Etat, du domaine privé, des partenaires internationaux ou d'une église. Au total 90% des enfants sont scolarisés.
Haïti a environ 15200 écoles primaires dirigées par des communautés locales, des ONG ou des organisations religieuses. 67% d'enfants fréquentent les écoles et 30% terminent l'enseignement primaire avec succès. L'éducation supérieure est sous la responsabilité des universités, du ministère de l'éducation et d'autres institutions privées. (…)
Je pense que dans 10 à 15 ans, le ministère de l'éducation nationale et de la formation professionnelle en aura réussi à alphabétiser le pays.

Ralph Jammy Sanon

La France reconnaît les méfaits des politiques néolibérales sur l'agriculture nationale

P-au-P, 15 avril 2013 [AlterPresse] --- L'actuel chargé d'affaires de la République française en Haïti, Dominique Delpuech, affirme reconnaître l'impact négatif des décisions néolibérales, souvent imposées par la communauté internationale, sur l'origine de la crise structurelle chronique de l'agriculture haïtienne.

Essentiellement, la réduction des droits de douane après le départ du dictateur Jean-Claude Duvalier en 1986, est le commencement du déséquilibre de l'économie haïtienne, mais surtout de l'agriculture du pays, retenue pour la principale source de production nationale, souligne le diplomate français, au cours d'une conférence de presse, en avril 2013.

« Il y avait eu un dérèglement dans l'économie haïtienne avec l'abaissement des droits de douanes en 1986», rappelle Delpuech.

Il existe une « corrélation évidente » entre l'abaissement des droits de douanes et la « racine du mal » dans le secteur agricole haïtien. Cette décision a été prise par le conseil national de gouvernement (Cng), qui a succédé au dictateur Jean-Claude Duvalier ayant gagné l'exil, en France, sous la pression de la communauté internationale, notamment du département d'État étasunien.

L'adoption de ces mesures « néolibérales » a permis à bien de produits agricoles étrangers d'envahir le marché haïtien».

Les conséquences vont se traduire par une déstabilisation et une décapitalisation des exploitants agricoles.

« Cela a contribué très fortement à déstabiliser l'économie rurale, qui a mené ensuite le paysan à déboiser, à couper les arbres» pour « répondre aux besoins de gens qui ne sont pas virtuels », comme des questions de protection de l'environnement, sa femme et ses enfants.

« Quand il y a une économie assez équilibrée et que l'on voit - avec des abaissements des droits de douanes – rentrer, sur le marché local, des produits que vous trouvez à présent et qui pouvaient être écoulés par le producteur national, dans tous les pays du monde, cela crée des distorsions », explique et

déplore le fonctionnaire français.

Entre les années 1994 et 1995, sous la présidence de William Jefferson (Bill) Clinton, le département d'État a également contribué à renforcer la dépendance d'Haïti des produits agricoles étrangers, en demandant au président Jean-Bertrand Aristide (alors en exil aux Etats-Unis d'Amérique) d'accepter d'abaisser les droits de douane sur d'autres produits cultivés en Haïti, notamment le riz haïtien, en faveur de l'importation du riz américain, contre son retour au pays.

2 mois après le tremblement de terre dévastateur en 2010, Clinton a reconnu et a regretté, par-devant le congrès américain, d'avoir contribué à détruire l'agriculture haïtienne.

Depuis particulièrement l'année 2010, ce sont des tonnes de semences hybrides, importées et non reproductibles, que des transnationales américaines offrent aux paysans haïtiens, à travers des projets dits de relance de la production agricole.

Nombreux sont celles et ceux qui continuent de se poser des questions sur l'importance, voire l'efficacité de l'aide agricole au pays.

De 2005 à nos jours, la France a déjà engagé 47 millions d'euros dans le secteur agricole en Haïti.

L'objectif, « ce n'est pas de régler les problèmes de l'agriculture haïtienne (…) », révèle Delpuech.

La démarche reste surtout un essai « de faire de la pédagogie avec nos partenaires bilatéraux, institutionnels et par rapport à nos partenaires haïtiens qui sont en dialogue avec nous ».

La seule ambition reste « un apport décent, honnête, en essayant d'être innovant », insiste l'actuel chargé d'affaires de la République française en Haïti.

Il « est urgent, effectivement, de remettre de l'ordre sur l'aspect global de l'écosystème économique haïtien », estime le diplomate français, en guise de solution.

Un travail, qui devrait commencer par une réforme « fiscale » et « le relèvement des droits de douanes ».

Mais, cela demande « de la volonté et (de) l'intelligence », de la part des dirigeants, de la part des importateurs et des paysans planteurs, d'après Delpuech.

Le haut fonctionnaire français préconise une réinvention « du modèle économique dans les campagnes » en axant les actions sur « la production et la commercialisation ».

Veuillez trouver l'article complet sur http://www.alterpresse.org/spip.php?article14408

Haïti - Festival au Luxembourg

OTM a invité le public luxembourgeois à la Kulturfabrik à Esch au sud de Luxembourg pour une soirée-festival, dédiée exclusivement à la culture haïtienne, afin de lui faire découvrir la musique et les sons, les danses et les histoires d'Haïti.
L'idée était de montrer qu'Haïti n'est pas que tragédie.
Le pays a une culture riche, influencée par différents peuples qui ont vécu sur l'île des caraïbes. Ce grand mélange de cultures a influencé l'Haïti d'aujourd'hui, à commencer par les autochtones et leur amour pour la nature. En passant par la culture espagnole et française des colonisateurs qu'y ont laissé leurs langues et leurs structures mais aussi leurs religions et leurs cultures.
Et finalement les peuples d'Afrique qui ont été déportés en tant qu'esclaves en Haïti pour y travailler dans des champs de canne à sucre et qui se sont opposés à leurs maîtres avec vaillance. Ce courage fait toujours partie de la culture haïtienne ainsi que la religion Vaudou, la cuisine et la musique amenées d'Afrique.

Tomas Tello transmettent des bruits d'Haïti par leur radio imaginaire

Nono Battesti danse l'histoire de sa vie

On a pu retrouver ce grand et riche mélange de cultures dans notre festival haïtien.
La fête a commencé avec le spectacle des musiciens Tomas Tello et Zenial qui ont cherché à transmettre un peu de cette culture très éclectique. Ils ont ouvert la fête avec les sons du quotidien captés en Haïti, qu'ils ont mélangé à la musique traditionnelle haïtienne. Cette approche vibrant et mystique a embarqué l'auditeur dans le monde exotique du pays.
Avec un radio imaginaire ils ont transmis les bruits d'Haïti qui résonnent jusqu'au Luxembourg. On a entendu des voix des enfants et la musique traditionnelle ainsi que des tambours du Vaudou.
Sitôt le spectateur plongé dans l'atmosphère haïtienne, le danseur Nono Battesti a jeté le pont entre Haïti et l'Europe.
Dans sa création « Sources » le jeune homme d'origine haïtienne, a raconté l'histoire du parcours d'adoption d'un frère et d'une sœur venus d'Haïti qui vont tisser de nouveaux liens affectifs avec une nouvelle famille. Histoire réelle vécue par le chorégraphe et sa sœur Géraldine Battesti (alias Dyna B.) qui ont livré

leur histoire sur scène. Accompagnés par l'accordéoniste Didier Laloy, un des meilleurs accordéonistes d'Europe, Nono a exprimé les souvenirs enfouis de son enfance sauvage, l'arrivée dans le monde urbain en Europe vers un aboutissement heureux de sa vie.

Le point d'orgue de la soirée fût l'artiste Géraldine Battesti, alias Dyna B.

D'une voix forte et poignante elle a proposé son interprétation de la musique haïtienne.

Dans la tradition des grandes chanteuses noires, elle a créole, en anglais et en français. Sur scène, la jeune femme, très charismatique, chantait avec un style résolument soul et groove, qui a emmené le spectateur tout droit dans les caraïbes.

Le festival ne fût pas seulement artistique mais aussi culinaire. Avec un menu haïtien à trois plats, OTM a proposé des délices typiques des îles de la caraïbe : une soupe de bananes plantain, du poulet avec du riz et des petits pois et différents gâteaux aux bananes, cocos, gingembre et patates douces. *MZ*

Dyna B., charismatique, chante d'un style soul et groove

Chrëschtdagswënsch

Dir kënnt eis - wéi all Joer ëm d'Chrëschtdaagszäit - mam Kaf vun eiser Käerz ënnerstëtzen.
Oder kënnt dir Zäit opbréngen fir Käerzen ze verkafen, am Duerf, bei äre Frënn, der Famill?
Sidd dir eng Associatioun an wëllt ons Projeten an Haiti mam Erléis vun enger Aktioun ënnerstëtzen?

Da kontaktéiert w.e.g. de Büro
um 26190182
oder schreiwt eis :
info@otm.lu

Mir sin open fir all Kooperatioun!

E ganz schéine Chrëschtdag an am Neie Joer vum Gudden nëmmen dat Allerbescht wënscht lech de ganzen OTM!

Weihnachten in Haiti

Weihnachten in Haiti ist nicht nur ein traditionelles Fest sondern eine ernste religiöse Angelegenheit. Es ist das Fest der Hoffnung, vor allem auf mehr Frieden, bei dem die Geburt Christi gefeiert wird, der Beginn des Neuen Jahres, sowie auch der Unabhängigkeitstag am 1. Januar.

Die über einen Monat andauernden Festivitäten der haitianischen Weihnachtszeit beginnen schon Anfang Dezember wenn Häuser und Geschäfte festlich geschmückt und auf den Straßen die sogenannten „Fanals“, die handgefertigten Weihnachtslaternen entfacht werden.

Kinder spielen auf der Straße mit Wunderkerzen, den "pluies d'étoiles", Eltern schenken sich gegenseitig selbstgebastelte Weihnachtskarten.

Ebenso wie in Europa, hat auch in Haiti der "arbre de Noël » (Weihnachtsbaum) eine wichtige Bedeutung. Pinienzweige oder ganze Bäume werden wenige Tage vor Heiligabend aus den Bergen gebracht und mit Lichtern und Ornamenten geschmückt.

Am Fuße des Baums stellen mehrere Familien zusammen eine Krippe auf, die sehr haitianisch ausgestaltet ist.

Weihnachtslied aus Haiti

Weihnachten ist, wenn alle bereit sind zum Fest.
Weihnachten heißt, mit Hoffnung leben.
Wenn Menschen sich die Hände reichen, dann ist Weihnachten.
Wenn Fremde aufgenommen werden, dann ist Weihnachten.
Wenn einer dem andern hilft, dann ist Weihnachten.
Wenn du Unglücklichen beistehst, dann ist Weihnachten.
Weihnachten heißt, die Tränen trocknen.
Weihnachten heißt, das, was du hast, mit anderen teilen.
Weihnachten heißt, die Not der anderen mildern.
Weihnachten heißt, das Böse zu meiden und Gutes zu tun.
Jeden Tag ist Weihnachten,
Jedes Mal, wenn einer dem anderen Liebe schenkt.
Wenn die Herzen zufrieden sind, dann ist Weihnachten.
Wenn Menschen andere glücklich machen, dann ist Weihnachten.
Dann steigt Gott vom Himmel herab
und bringt uns sein Licht.

Die Krippenfiguren sind schwarz, und man bekommt den Eindruck, das Ereignis habe auf Haiti stattgefunden.
Abends kommen Familie und Freunde zusammen und trinken gemeinsam „Anisette“, ein mildes alkoholisches Anisgetränk, das sogar Kinder trinken dürfen.
Bevor es in die Mitternachtsmesse geht, stellen die Kinder ihre geputzten und mit Stroh gefüllten Schuhe unter dem Christbaum auf.
Zur Christmette, die oft draußen abgehalten wird, kommt das ganze Dorf. Manchmal wird die Weihnachtsgeschichte mit Menschen nachgestellt und ein leibhaftiger Esel trägt die «schwangere» Maria auf seinem Rücken in die Kirche.
Auch für die Anhänger des Voodoos ist diese Messe eine sehr wichtige Feier. In ihrer Religion gibt es nur einen Gott, der in den verschiedenen Religionen erscheint. Nach der Mitternachtsmesse feiern sie noch ihre eigene Zeremonie.

Zurück von der Messe hat „Papa Noël“ das Stroh aus den Schuhen der Kinder gegen Geschenke ausgetauscht. In der Nacht gibt es noch ein spätes Nachtessen.
Am Morgen des ersten Weihnachtsfeiertages, spielen die Kinder mit ihren Geschenken und machen Lärm mit Feuerwerken. Oft wird auch das Piñata-Spiel gespielt. Mit verbundenen Augen versuchen die Kinder mit einem Stock eine bunt gestaltete Figur aus Pappmaché zu treffen, die an einem Seil vom Baum herunterhängt. Wird die Piñata getroffen, zerbricht diese und die Kinder dürfen die Süßigkeiten aufheben.

Mittags isst man Hühnchen, Reis, Bohnen, Nudelsalat und Kuchen .
Wichtiger als Weihnachten ist in der haitianischen Kultur das Fest der Unabhängigkeit am 1. Januar. Hier kommt die ganze Großfamilie zusammen.
Am 1. Januar wird an die schicksalsträchtige haitianische Revolution gedacht. Diese hatte im August 1791 begonnen. Am 1. Januar 1804 wurde die erste unabhängige schwarze Republik proklamiert. So wie damals wird auch bis heute traditionell an dem ersten Tag des Jahres Kürbissuppe serviert. *(MZ)*

Der Gottesdienst am Heiligen Abend ist besonders festlich

Piñata Bastelanleitung

Ihr braucht: Luftballon
alte Zeitung
Packung Tapetenkleister
Pinsel
buntes Krepppapier
Wasserfarben
Bastelklebstoff
Schere
Dünnes Seil
Holzstab
Augenbinde
und natürlich Süßigkeiten.

So wird's gemacht:

1. Legt euren Bastelplatz mit einem Bogen Zeitungspapier aus.
2. Blast den Luftballon schön groß auf und verknotet das Ende.
3. Rührt den Tapetenkleister nach Anleitung auf der Packung an.
4. Zerreißt dass Zeitungspapier in kleine Stücke.
5. Bestreicht die Papierschnipsel mit Kleister und klebt sie auf den aufgeblasenen Ballon, dass er mit drei Schichten Papier bedeckt ist. Um den Knoten herum lasst ihr eine kleine Stelle frei.
6. Jetzt muss der beklebte Ballon zwei Tage gut trocknen.
7. Stecht jetzt den Luftballon am Knoten kaputt und schneidet das Loch rund um den Knoten aus, dass ihr den Ballon befüllen könnt.
8. Bohrt mit der Schere zwei kleine Löcher neben dem Loch und fädelt ein Seil so hindurch, dass man die Piñata gut aufhängen kann.
9. Jetzt geht's ans Verzieren! Klassischerweise wird die Piñata mit Wasserfarben bunt angemalt und mit Krepppapier beklebt. Dafür reißt ihr das Krepppapier in kleine Stücke und klebt die Schnipsel wie ein Gefieder auf den Ballon.
11. Lasst das Ganze noch einmal ein paar Stunden lang trocknen
12. Nun wickelt ihr bunte Kreppbänder um den Stab.
13. Zum Schluss wird die Piñata natürlich noch mit Süßigkeiten gefüllt und dann am Seil etwa zwei Meter hoch aufgehängt.
14. Und jetzt kann gespielt werden: Dem jüngsten Kind werden die Augen verbunden und es darf dreimal auf die Piñata mit dem Stab schlagen. Danach ist das nächste Kind dran. Wenn die Piñata zerschlagen wurde, sammeln alle die Süßigkeiten ein.

Kontakt:
OTM - Haïti
140, rue Adolphe Fischer
L-1521 Luxembourg
Tel: +352 2619 0182
Fax: +352 2619 0183
info@otm.lu

CCPLLULL
IBAN LU22 1111 0468 7726 0000

Dir kënnt ären Don un den OTM vun de Steieren ofsetze wann Dir am Joer op d'mannst fir 120 EUR u steierlech unerkannten Associatioune gespennt hutt. Leet duerfir w.e.g. de Beleeg vun Ärer/Ären Iwwerweisung(e) bei d'Steiererklärung bäi.

Sollt Dir méi genee Informatiounen iwwert eise Fonktionnement oder eis Projeeë brauchen, da rufft eis un um 2619 0182.

PERIODIQUE
P&T LUXEMBOURG
Envois non distribuables à retourner à:
L-3290 BETTEMBOURG
Port payé
PS/695